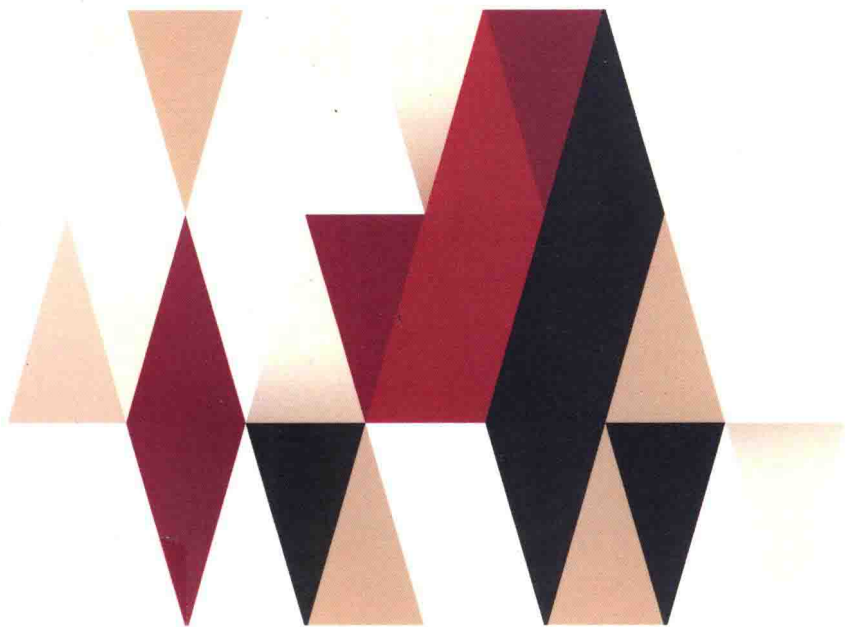


对外汉语教学研究

STUDIES ON TEACHING CHINESE
AS A FOREIGN LANGUAGE

基于留学生认知实验的 汉字教学法研究

王永德 著



復旦大學出版社

国家社会科学基金资助项目(10BYY039)

对外汉语教学研究

STUDIES ON TEACHING CHINESE
AS A FOREIGN LANGUAGE

基于留学生认知实验的 汉字教学法研究

王永德 著

 復旦大學出版社

图书在版编目(CIP)数据

基于留学生认知实验的汉字教学法研究/王永德著. —上海:复旦大学出版社, 2015. 2
ISBN 978-7-309-11183-5

I. 基… II. 王… III. 汉语-对外汉语教学-教学研究 IV. H195.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 001593 号

基于留学生认知实验的汉字教学法研究

王永德 著

责任编辑/余璐瑶

复旦大学出版社有限公司出版发行

上海市国权路 579 号 邮编:200433

网址:fupnet@fudanpress.com <http://www.fudanpress.com>

门市零售:86-21-65642857 团体订购:86-21-65118853

外埠邮购:86-21-65109143

当纳利(上海)信息技术有限公司

开本 890 × 1240 1/32 印张 9.625 字数 221 千

2015 年 2 月第 1 版第 1 次印刷

ISBN 978-7-309-11183-5/H · 2426

定价:32.00 元

如有印装质量问题,请向复旦大学出版社有限公司发行部调换。

版权所有 侵权必究

内容摘要

本书通过声旁干扰和形旁干扰两个分实验,用语音范畴判断为实验任务,以母语使用汉字的大学生为参照,对日语、韩语、越南语和非汉字圈的留学生,在不同类型汉字上的加工表现进行了研究。试图通过分析留学生在这些类型汉字上加工方式和认知规律,探索提高对外汉字教学效率的方法。

综合运用语言学、文字学和心理学的理论与方法,是本书的特点。在阐述汉字性质和特点、汉字构字理据及构成单位的性质、前人对汉字或汉字部件加工研究等理论和研究的基础上,着重回顾了对外汉字部件教学的相关研究和观点。针对留学生学汉字以及对外汉字教学遇到的实际问题,结合以往相关研究,设计了有针对性的研究方案。

本研究主要结果如下:

一、汉字形体变化大小对不同文字背景的留学生汉字认知加工方式有重要影响。控制条件下字形无变化,被试可能以辨别和再认的方式,对整个字形进行反应,加工较容易。处理条件下字形变化大小程度不同,被试可能以辨别、回忆等多种方式,对汉字及其部件进行反应,变化程度大小跟加工难易有关。

二、在声旁干扰(声旁规则读音干扰其一致读音)下,留学生被试对无声旁、声旁不在右、读音差别小的汉字表现出不同方面和不

同程度的加工困难。具体为：日语被试对无声旁（当声旁不在右时）、读音差别小的汉字加工困难，韩语被试仅对无声旁的汉字加工困难，越南语被试则表现为对无声旁、声旁不在右、读音差异小的汉字加工都困难。非汉被试表现为对无声旁的汉字要比有声旁的汉字加工困难，并且这一结果在声旁不在右时通过反应速度表现出来。

三、在形旁干扰（形旁成字、形旁语义透明高被设计为干扰因素）下，大多数留学生被试对读音一致、语义透明高、形旁成字的汉字表现出不同方面和不同程度上加工困难。具体为：日语被试对语义透明高的汉字要比低的汉字加工困难，且在读音规则或一致、形旁是否成字条件下，均有这样不同程度的加工困难；越南语被试对读音一致、语义透明高、形旁成字的汉字均较难加工。非汉被试对读音一致、形旁成字的汉字也表现加工困难。例外的是，在语义透明高和形旁不成字条件下，韩语被试均出现声旁读音一致反而比读音规则的汉字加工容易。

影响被试字音加工的主要因素有两方面：一是汉字自身特点，包括构成某一汉字部件的表音表义程度，部件的结构规则等；二是留学生母语使用的文字跟汉字的差异程度。

最后，结合我国对外汉字教学实际情况，对本书的应用价值进行了阐述。从汉字教学内容、教学重点、汉字的认与写，以及课程的设置，提出对外汉字教学面对的微观和宏观问题。作者认为对外汉字教学要关注以下方面：教学内容应落在跟音义有关的部件及其组配规则上；要从汉字构成要素入手，抓住不同文字背景的留学生在这些要素上的难点；应遵循由易而难的教学原则，多认少写、认写分流；单独开设汉字课，循序渐进安排教学内容。

关键词：留学生；形声字；形旁；声旁；再认；回忆；激活；抑制；字音加工

前言

0.1 基本框架及各章联系

本书是国家社科基金项目“留学生认知实验中的汉字教学法研究”的最终成果。考虑到这类研究内容的一般表达方式,以《基于留学生认知实验的汉字教学法研究》作为书名,这一名称也是申请国家社科基金项目的最初名称。

本研究综合运用了语言学、文字学和心理学的理论与方法,探索外国留学生汉字认知和学习规律,以找出适合不同类别留学生的汉字教学方法。全部内容包括正文、参考文献和附录三方面。其中,正文包括:汉字特点及其认知与学习的相关研究述评(详见第1—3章)、研究思路(研究内容和方法,见第4章)、声旁和形旁干扰两个实验(第5、6章)、结论与应用(第7章)四大部分共7章。

为了使读者能够理解研究思路和全部内容格局,正文四大部分分别概括为上篇“汉字特点及其认知与学习的相关研究述评”(第1—3章)和下篇“研究内容和方法、结论及其应用”(第4—7章)。上篇介绍本研究的背景,并对相关研究进行述评,旨在说明研究的缘由。下篇先后陈述了研究内容和方法、得出的

结果和对结果的讨论(以形成研究结论),最后分析了结论的应用价值。

0.2 关于单组、四组和五组被试三类统计解释

本研究共五组被试,包括非汉被试、日语被试、韩语被试、越南语被试四组留学生被试和一组汉语被试。在正文相关字组反应结果配对比较分析、多因素分析中,既有五个单组的分析,也有四组留学生被试的整体分析(文中简称外国被试),还有四组留学生被试和汉语被试的整体研究(简称中外被试),共三类。在多因素分析(参见舒华,1994)中,这里的四组或五组被试,是被试类别因素的四个或五个水平。本研究的整体分析,主要涉及后两类的配对比较方差分析,以及后两类多因素分析中除被试类别外的三个构字因素的主效应及其交互效应。在不强调整体分析时,我们也用留学生被试、五组被试来分别指称外国被试和中外被试。

五个单组的分析,可以揭示每组被试汉字认知的个性特点。这类分析跟汉语汉字教学国别化有关,也切合目前汉语国际教育要面向特定语言文字背景学习者这一现实。四组留学生的共性是外国被试,把他们的数据放在一起统计分析,以探索外国学生学汉字的一些共性规律。这类分析切合国内对外汉语教学对象混合编班的事实。把五组被试数据放在一起,对它们作整体分析,旨在探索中外学生汉字认知规律。这种分析试图切合教育行政部门所倡导的来华留学生(学历生)应与中国学生统一编班学习,实行趋同管理的形势。

当然,中外被试中不同组之间在汉字加工结果上可能存在显著差异。存在显著差异表明,他们的汉字认知能力有差别,这种汉字认知能力差别有可能导致他们在课堂阅读上也存在差异。把阅读能力有明显差别的学生放在一起组织教学,可能会遇到一些困

难。同样道理,四组留学生被试也可能存在与五组中外被试类似的问题。

需要说明的是,汉语国际教育中汉语汉字教学是“在地化”的(李如龙,2012),是汉语作为外语的教学。“在国内对来华留学生进行的汉语教学”一般称为“对外汉语教学”(崔希亮,2010),实际上是汉语作为第二语言教学。两者的区别在于,教学活动是否发生在目的语——汉语母语环境中。前面三类分析中的第一类,既可能属于汉语作为第二语言的教学研究,也可能属于汉语作为外语的教学研究。后面两类的研究基本上属于汉语作为第二语言教学研究。

0.3 图表、参考文献、专业术语等说明

按照心理学研究的一般做法,本研究的统计表用三线表格式。除了一些内容简单的统计表外,具体实施研究的数据统计分析表格和相关资料多置于正文后的附录。上述表格和资料的内容是正文分析的依据,出于编排格式上简洁考虑而置于附录。全部图表按照它们出现的次序分章编排,图或表后的第一个数字表示该图或表在第几章,连字号“-”后的数字表示该图或表在这一章是第几个图或表。

数字书写规则说明如下:如果是个位数字,正文(不包括图表和注释)中一般用汉字数字“一、二、三”等,超出个位的数字,倾向使用阿拉伯数字。但当个位数和多位数用在一起,在正文中作数据统计时,个位数也用阿拉伯数字,以求跟多位数表述风格一致。

为了更清楚地表现变量的差异,本书中不少统计图纵轴(Y轴)数值不是从零开始,类似于统计软件 SPSS(Statistical Product and Service Solutions)统计图输出格式,图的标目与国内传统标法有些差别。

本书参考文献的作者标注规则如下：正文和脚注引用一人或两人合作的文献时，列出全部作者；出于行文简洁，引用三人及以上合作的文献时，只列出第一位作者，后加等（拉丁文是 et al.）。对于三人及以上合作的文献，我们在正文后的参考文献中全部列出作者姓名。

由于学者们观察和分析问题的角度不同，对同一对象或差不多是同一对象，使用了不同的专业术语。在综述或引用时，本研究尽可能保持学者们原用的术语。这些术语主要跟汉字构成有关。跟声旁有关的术语有音符、声符，跟形旁有关的有义符、意符、部首，跟字符有关的有一级部件、亚词汇。另外，本研究在强调形旁声旁与字义字音严格对应时，会使用形声结构字概念。受前人文献对形声字概念一般用法的影响，在更多情况下，我们用形声字来指称包括标准形声字和形声结构字在内的汉字。

最后要说明的是，本研究是跨学科的课题，读者对象可能多来自对外汉语教学或汉语国际教育领域。因此，作者在文中对有关专业术语，特别是心理学、统计学等方面的术语也作了简单的解释。相关解释除在正文相应位置进行说明外，大部分以脚注形式出现。如果读者具备相关领域的知识，这些内容可以略去。

目 录

前言 / 1

上篇 汉字特点及其认知与学习的相关研究述评

第 1 章 汉字的特点及其在认知上规律 / 3

1.1 汉字的特点 / 3

1.1.1 汉字是以语素和音节记录汉语的符号系统 / 3

1.1.2 现代汉字使用音符、意符和记号三种字符 / 5

1.1.3 现代汉字构字理据 / 6

1.2 基于汉字为母语书写系统的认知规律研究 / 8

1.2.1 字形对汉字识别的影响 / 8

1.2.2 语音和语义在汉字识别中作用的研究 / 12

第 2 章 汉字加工中的激活和抑制机制 / 17

2.1 认知加工的激活和抑制机制 / 17

2.2 与激活相关的汉字认知研究 / 19

2.2.1 汉字认知研究概况 / 19

- 2.2.2 基于激活的汉字认知研究 / 20
- 2.3 与抑制相关的汉字认知研究 / 24
 - 2.3.1 抑制加工研究概述 / 24
 - 2.3.2 抑制机制与干扰、负启动实验范式的关系 / 25
 - 2.3.3 抑制的功能和程度 / 26
 - 2.3.4 基于抑制的汉字认知研究 / 28
- 2.4 汉字抑制认知研究展望 / 31

第3章 留学生汉字学习与认知调查研究综述 / 32

- 3.1 汉字三属性对留学生汉字学习与认知影响的调查研究 / 33
 - 3.1.1 有关字形的研究 / 33
 - 3.1.2 声旁、字音及相关研究 / 35
 - 3.1.3 形旁、字义及相关研究 / 36
 - 3.1.4 正字法的研究 / 37
 - 3.1.5 综合性研究 / 39
- 3.2 汉字属性外因素对留学生学习与认知影响的调查研究 / 42
 - 3.2.1 学习策略研究 / 42
 - 3.2.2 汉字偏误研究 / 44
 - 3.2.3 母语及其所使用的文字影响 / 48
 - 3.2.4 字频及构词数的影响 / 49
- 3.3 对外汉字教学相关调查和建议 / 50
 - 3.3.1 相关教学调查 / 51
 - 3.3.2 对外汉字教学建议 / 52
 - 3.3.3 关于汉字部件教学的研究和建议 / 53

下篇 研究内容和方法、结论及其应用

第4章 研究思路 / 61

- 4.1 问题的提出 / 61
- 4.2 研究内容和意义 / 62
 - 4.2.1 研究内容 / 62
 - 4.2.2 研究意义 / 63
- 4.3 文字材料 / 64
 - 4.3.1 汉字来源及其相关特征 / 64
 - 4.3.2 汉字数据库编制 / 66
- 4.4 研究方法 / 68
 - 4.4.1 语言文字的认知、习得与教学之间关系 / 68
 - 4.4.2 研究途径 / 70
 - 4.4.3 研究技术 / 72
 - 4.4.4 数据分析方法 / 75
- 4.5 被试及其母语使用的文字与汉字关系 / 76
 - 4.5.1 被试 / 76
 - 4.5.2 被试母语使用的文字与汉字关系 / 77

第5章 实验一：声旁干扰下的汉字语音加工 / 79

- 5.1 研究目的 / 79
- 5.2 研究方法 / 80
 - 5.2.1 实验设计 / 80
 - 5.2.2 被试 / 80
 - 5.2.3 文字材料 / 81
 - 5.2.4 程序与做法 / 82

- 5.3 结果 / 82
 - 5.3.1 各组被试在声旁干扰下的汉字语音加工结果 / 83
 - 5.3.2 外国被试在声旁干扰下的汉字语音加工结果 / 93
 - 5.3.3 中外被试在声旁干扰下的汉字语音加工结果 / 97
- 5.4 讨论 / 106
 - 5.4.1 汉字形体变化大小对被试字音加工的影响 / 106
 - 5.4.2 不同处理条件下被试的加工表现 / 113
- 5.5 结论 / 118

第6章 实验二：形旁干扰下的汉字语音加工 / 124

- 6.1 研究目的 / 124
- 6.2 研究方法 / 124
 - 6.2.1 实验设计 / 124
 - 6.2.2 被试 / 125
 - 6.2.3 文字材料 / 125
 - 6.2.4 程序与做法 / 126
- 6.3 结果 / 126
 - 6.3.1 各组被试在形旁干扰下的汉字语音加工结果 / 127
 - 6.3.2 外国被试在形旁干扰下的汉字语音加工结果 / 138
 - 6.3.3 中外被试在形旁干扰下的汉字语音加工结果 / 145

6.4	讨论 / 152
6.4.1	汉字形体变化大小对被试字音加工的影响 / 153
6.4.2	不同处理条件下被试的加工表现 / 158
6.5	结论 / 162
第7章	留学生汉字认知规律及教学启示 / 168
7.1	留学生汉字认知规律 / 170
7.1.1	字形变化大小对留学生汉字加工的影响 / 170
7.1.2	声旁干扰下的字音加工规律 / 170
7.1.3	形旁干扰下的字音加工规律 / 171
7.1.4	字音加工的影响因素 / 171
7.2	从留学生汉字认知规律看汉字教学 / 172
7.2.1	教学内容应落实在跟音义有关的部件及其组配规则上 / 173
7.2.2	从汉字构成要素入手,抓住学生在这些要素上难点 / 174
7.2.3	遵循由易而难的教学原则,多认少写、认写分流 / 176
7.2.4	单独开设汉字课,循序渐进地安排教学内容 / 177
	参考文献 / 181
附录1	两个软件练习字组和测试字组数据库 / 199
附录2	被试在各字组上的反应时和正确率 / 212
附录3	被试在各因素水平上反应时和正确率 / 222
附录4	配对字组反应结果差异检验系列表 / 224

附录 5 被试在声旁干扰下多因素方差分析系列表(部分) / 259

附录 6 被试在形旁干扰下多因素方差分析系列表(部分) / 269

项目研究概况 / 281

后记 / 291

上篇 汉字特点及其认知与 学习的相关研究述评



